

hülsta



Die Möbelmarke.

WALLCOVERINGS | TAPETEN | PAPIER PEINT | ОБОИ

NON-WOVEN | VLIES | INTISSÉ | ФЛИЗЕЛИНОВЫЕ

Rasch Textil GmbH & Co. KG Raschplatz 1 D-49565 Bramsche info@raschtextil.de www.raschtextil.de

Rasch
TEXTIL

Verarbeitungshinweis:
Hanging instructions:
Instruction de pose:
Инструкция по поклейке:



Please check wallcovering, article no. and batch no. prior to unwrapping the rolls. Unwrapped rolls will not be taken back. Use special paste for non-woven wallcoverings. For detailed instructions please see reverse side of this label.

Tapete, Artikel- und Anfertigungsnummer vor dem Öffnen der Verpackung prüfen. Ausgepackte Rollen können nicht zurück genommen werden. Zur Verklebung Vliestapetenkleister verwenden. Ausführliche Verarbeitungsanleitung sehe Rückseite.

Contrôler le papier peint, la référence et le no. du bain avant le déballage. Nous ne pouvons pas reprendre de rouleaux déballés. Utiliser de la colle spéciale. Instructions détaillées au verso.

Перед вскрытием упаковки проверить совпадает ли номер артикула и номер партии, т.к. развернутые рулоны возврату не подлежат. Используйте клей, предназначенный для поклейки флизелиновых обоев. Подробная инструкция поклейки на обратной стороне.



* Information sur le niveau d'émission de substances volatiles dans l'air intérieur, présentant un risque de toxicité par inhalation, sur une échelle de classe allant de A+ (très faibles émissions) à C (fortes émissions)



made
in
Germany



CE	
0764	0765
Rasch Textil GmbH & Co. KG Raschplatz 1 D-49565 Bramsche	
16	
LE 93	
EN 15102 : 2007 - A1 : 2011	
Decorative wallcovering	
Release of Volatile Organic Compounds (VOC)	
Release of formaldehyde (free formaldehyde)	
Total VOC (mg/m ² /24h) ≤ 0.05 mg/m ² /24h	
Formaldehyde (mg/m ² /24h) ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Release of heavy metals (mg/m ² /24h)	
Cd ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Pb ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Cr ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Ni ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Hg ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Cu ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Zn ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Mn ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Co ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Fe ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Al ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Si ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
S ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Cl ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Br ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
I ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
B ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
F ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Na ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
K ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Ca ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Mg ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Ba ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Sr ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Zr ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Y ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
La ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Ce ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Pr ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Nd ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Pm ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Sm ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Eu ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Gd ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Tb ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Dy ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Ho ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Er ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Tm ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Yb ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Lu ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Sc ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Ti ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
V ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Cr ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Mn ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Fe ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Co ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Ni ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Cu ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Zn ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Ga ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Ge ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
As ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Se ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Br ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Kr ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Rb ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Sr ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Y ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Zr ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Nb ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Mo ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Tc ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Ru ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Rh ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Pd ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Ag ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Cd ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
In ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Sn ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Sb ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Te ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
I ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Xe ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Ba ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
La ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Ce ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Pr ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Nd ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Pm ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Sm ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Eu ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Gd ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Tb ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Dy ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Ho ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Er ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Tm ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Yb ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Lu ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Hf ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Ta ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
W ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Re ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Os ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Ir ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Pt ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Au ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Hg ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Tl ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Pb ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Bi ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Po ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
At ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Rn ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Fr ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Ra ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Ac ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Th ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Pa ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
U ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Np ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Pu ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Am ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Cm ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Bk ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Cf ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Es ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Fm ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Md ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Nh ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Ds ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Rg ≤ 0.01 mg/m ² /24h	
Og ≤ 0.01 mg/m ² /24h	

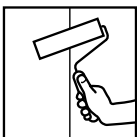
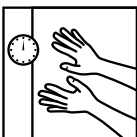
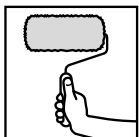
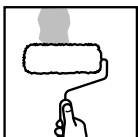
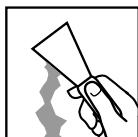
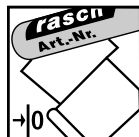
0,75 m x 10,05 m | 7,53 m²

Artikel-Nr./Item No./No. de Référence / артикул

Anfert ch No./Bain No./партия

Rapport/Repeat/Raccord/паннонт

Qualität/Quality/Qualité/соотав



Rasch TEXTIL

www.raschtextil.de

D	Artikel- und Anfertigungsnummer überprüfen. Rapportangaben beachten.	Der Untergrund muss trocken, glatt, fest und frei von z.B. Dispersionsklebstoffen sein.	Der Untergrund muss farblich neutral, trag- und saugfähig sein, ggf. durch Einsatz eines pigmentierten Tapelengrundes.	Nur Vlies-Rollkleister ansetzen und gleichmäßig, bahnenweise mit der Kleisterrolle direkt auf die Wand rollen.	Zugeschnittene Bahnen einrollen (Muster innenliegend), ohne Weicheit ins Kleisterbett ausrollen und passend abschneiden.	Nachfolgende Bahnen auf Stoff Tapetezieren mit einer Gummimrolle andrücken. Ggf. im Nahbereich einen konischen Nahrroller einsetzen.	Bei Einhaltung der Verarbeitungsanleitung, später restlos trocken abziehbar.	Bei Tapeten mit Strukturen dienen Naturprodukte als Vorlagen. Entsprechende Schattierungen sind kein Beanstandungsgrund. Beanstandungen ohne Beweisauführung (Musterstücke und Einlegezetteln) werden nicht anerkannt.
GB	Check wallcovering for identical pattern and batch no. Follow pattern repeat information.	Surfaces should be dry, smooth and solid.	Surfaces should be of a neutral colour, absorbent and workable.	Apply paste (special paste) directly onto the wall with a lambskin roller.	Apply cut length onto the pasted wall, no soaking time. Then cut off where necessary.	Hang further strips edge to edge, smooth down with a soft brush or foam rubber roller.	Easily removed later on, dry stripable.	Natural products serve as patterns for structured wallpapers. Corresponding shadows are not a reason for complaints. No defects, no claims, including labour charges for hanging will be accepted after goods are cut. If flaws / imperfections are found after hanging 3 strips, stop immediately and return to the retailer for credit.
F	Vérifier la référence et le bain du rouleau. Respecter les indications de raccord.	Le support doit être sec, lisse et dur.	Le support doit être de couleur neutre et absorbant.	Encoller directement le mur avec un rouleau en laine.	Poser les lés coupés – sans temps de détrempes – sur le mur enroulé et couper pour ajuster la longueur.	Coller les lés suivants bord à bord et appuyer légèrement sur les joints avec une brosse ou un rouleau.	Plus tard, décollable à sec.	En ce qui concerne les papiers expansés, nous prenons des produits naturels comme modèles. Les nuances anormales ne représentent pas de motif de réclamation. Contrôlez si le papier présente des défauts après la pose du 3ème et de la qualité te contrôler. Bien réclameraites vous ne pourrions en aucun cas être pris en charge pour plus de 3 lés. Les réclamations sans preuve à l'appui (échantillons et étiquettes) ne seront pas acceptées.
NL	Artikelnr. en badnr. controleren. Op rapport tellen.	Ondergrond moet droog, glad en stevig zijn.	De ondergrond moet droog, vlak, stevig, schoon (neutraal van kleur) zijn en over voldoende draag en absorptievermogen beschikken.	Speciale vliësljm gebruiken en met een zachte roller direct op de wand aanbrengen.	Op maat gesneden banen – zonder inwekkijl – direct op de ingelijmde muur aanbrengen en boven en onderzijde passend afsnijden.	De banen worden tegen elkaar gestoten opgebracht en met een zachte behangborst of rol aangebracht.	Het behang kan later droog worden verwijderd.	Voor behang met structuren hebben natuurproducten als voorbeeld geldend. Vandaar dat structuren – geen kleurvariaties mogelijk zijn. Deze nuanceringen zijn geen grond voor reclamaties. Na verwerking van drie banen dient u de kwaliteit te controleren. Bij reclamaties worden niet meer als 3 banen vergoed. Verwerkingsfouten worden niet vergoed. Klachten zonder bewijsvoering (monsterstuk – rol etiket) worden niet gehonoreerd.
PL	Pracownicy zgodzić numerów tapet i numerów serii poszczególnych rolek. Respektować przesunięcia wzoru.	Podłoże musi być suche, gładkie, twarde i wolne od dyspersyjnych związków klejących.	Podłoże musi być chłonne, nośne i kolorystycznie neutralne.	S cianę pokryć specjalnym klejem do tapet na filiz-line.	Przykleić, suche pasy tapety przyłożyć do posmarowanej klejem ściany i odpowiednio dobrać.	Kolejne pasmy tapety przyklejać na styk, dociskając miękką szcztótką lub wałkiem.	Przy remoncie całkowicie usuwalna na suchu i nie pozostawiająca resztek.	Tapety z wzorami strukturalnymi bazują na produktach naturalnych. Eventualne różnice w odcieniach nie będą uznawane jako wada produktu. W razie reklamacji proszę obowiązkowo odnieść się do 3 banów vergoed. Verwerkingsfouten worden niet vergoed. Klachten zonder bewijsvoering (monsterstuk – rol etiket) worden niet gehonoreerd.
RUS	Проверить артикулы и номер партии. Обратите внимание на указанные смещения рисунка.	Поверхность должна быть сухой, гладкой и твердой.	Поверхность должна быть однородной, впитывающей влагу и прочной.	Клей нанести валиком прямо на стену.	Нарезанные полосы – без намачивания – прикатывать к промазанной клеєм поверхности и при необходимости обрезать края.	Следующие полосы клеить встык, приглаживая валиком или щеткой.	При замене снимаются без остатка в сухом виде.	Структура рельефных обоев базируется на рельефе натуральных покрытий. Соответствующая неоднородность цветового фона не является браком. После поклейки трех полос проверьте, пожалуйста, товар на наличие брака.
CZ	Zkontrolujte, že číslo vy rob. ku a vy robní číslo (sárže) sou v všech rolích stejné. Objeťte správného napojení.	Podklad musí být suchý, hladký a pevný.	Podklad musí být v barevně neutrální, nosný a savý.	Speciální lepidlo na vlies tapety naneste vhodný m válečkem rovnoměrně v páscech přímo na zed'	Nastříhané pásy bez namáčení umístěte a přitlačte na stěnu a podle potřeby zařízněte.	Proje navazujících pruhů přitlačte tapetovací válečkem.	Později je tapeta za sucha beze zbytku odstranitelná.	Jako předloha pro vy robu strukturovaný ch tapet slouží přírodní materiál. Odpovídající odchylky odstínu nejsou důvodem pro reklamaci. Po zpracování tří pásů prosím zkontrolujte jejich kvalitu. V žádném případě nelze uhradit náklady za nalepení více než 3 pásů. Reklamacie bez předložení ch důkazů (vzorky a vkladací listky) nebude uznány.
H	A cikk- és a gyártási számot ellenőrizze. A tapéta hátulján megadott illesztésre figyeljen oda.	A felület száraz, sima és kemény legyen.	A felület színtelen, megfelelően teherbíró és jó nedvszívó legyen.	A speciális ragasztékot hengerrrel közvetlenül a falra vigye fel.	A felvágott tapétacsíkokat – várakozási idő nélkül – a ragasztóval bekenet felületre egyenletesen és méreetre vágva.	A következő tapétacsíkot a másköz illesztve rakja fel, majd kéfével vagy hengerral simítsa el.	A vliës tapéta később szárazon, maradék nélkül lehúzható.	A struktúrám tapétáknál a natúr termékek mintáit szolgálunk. Ennek megfelelően az árnyalások nem kifogásolhatóak. Három csík feltöltésé után ellenőrizze kérem az áru minőségét hiányosságait! 3-nál több csík ragasztását költséget semmi esetre sem vállaljuk. A reklamációkat bizonyítási eljárás (mintadarabok és címkék) nélkül nem ismerjük el.
SF	Tarkista, että kuosi ja painonumero on kaikkissa rullissa sama. Tarkista kuvio-ohdellusmerkinä.	Kiinnitysalustan tulee olla kuiva, puhdas ja tasainen.	Vanhhat tapetit tulee poistaa ja kiinnitysalustan tulee olla yksovärinen.	Levitä liisteri (erikoisliisteri) suoraan seinään maalaustelalla.	Asenna vatsat liisteridyllle seinälle – ei vetymisaika! Leikkaa ylimääräinen pois.	Kiinnitä seuraavat vatsat puskusauvoin, tasolta saumakohtat pehmeällä harjalla tai kumitelalla.	Maalaustapetti on pinta kuivana helposti poistettavissa.	Struktuuritapetit eivät ole luonnontuotteita. Tästä johtuvat värieroitukset eivät ole reklamaatioita. Kun olet täyttänyl kolme kaistaa, tarkasta tavara, onko siinä laatuongelmia. Korvaimme toimittokorkeintaan 3 kaistaa. Reklamatioita ilman todistusta (mallikappale ja pakkauskesin sisään laitettu lappu) ei hyväksytä.
N	Sjekk at tapetet har samme design- og trykknnummer. Følg informasjon om mønsterrapport.	Overflaten må være tørr og jevn.	Underlaget skal være ensfarget, rent, jevnt, fast og avtettet.	Påfør lim direkte på vegg.	Heng øvrige lengerde kant mot kant, – stryk nedover med en myk børste eller skummurimulle.	Heng øvrige lengerde kant mot kant, – stryk nedover med en myk børste eller skummurimulle.	For enkelte fjerne ved omtappesering.	For tapetet med struktur fungerer naturprodukter som originalmønstret. Eventuelle sjatteringer gir ikke grunnlag for reklamasjon. Etter å ha hengtt opp 3 lengerde, må man kontrollere varen for eventuelle feil og mangler. Vi erstatter ikke i noe tilfelle arbeidsomkostninger for varen som er salt opp med feil eller mangler. Reklamasjoner må dokumenteres med prøver og kopi av pakkesedel/faktura.
DK	Kontroller at rullerne har ens mønster og tryknummer. Følg information om mønsterrapport.	Underlaget skal være tørt, glat og fast.	Underlaget skal være farvenuetralt, bæree- og sugedygtigt.	Påfør klæber (special-kleber) direkte på underlaget med en lammekindsrulle.	Tilskårne baner – uden træketid – påføres klister og skær af.	Colocar los paños subsiguientes guardando la junta y presionarlos con un rodillo o un cepillo.	Lat at fjerne senere i tør stand.	Ved tapetet med struktur anvendes naturprodukter som mønster. Derfor er nuancetforskelle ingen reklamasjonsgrund. Kontrollér venligst varen for kvalitetsmangler efter forarbejdning af tre baner. Der accepteres ingen omkostninger for opsætning af mere end 3 baner. Reklamationer uden bevæiselse (afsnit og etiket) anerkendes ikke.
E	Verificar el no. del artículo y de la tintada. Observar las indicaciones del rapport.	La base tiene que estar seca, firme y lisa.	La base tiene que ser de color neutral, resistente y absorbente.	Aplicar la cola especial directamente en la pared, con un rodillo de lana.	Colocar el paño de papel cortado, en la pared encollada (sin tiempo de emblan-decer) i continuación cortarlo por donde sea necesario.	Colocar los paños subsiguientes guardando la junta y presionarlos con un rodillo o un cepillo.	Posteriormente, el papel puede despegarse en seco del todo.	Los papeles pintados con diseños que imitan a productos naturales, los diferentes tonos no dan lugar a reclamaciones; ya que así se muestra la naturalidad. Después de haber pegado tres tiras, rogamos comprobar si el papel muestra deficiencias cualitativas. En ningún caso nos hacemos cargo de la mano de obra. No aceptaremos reclamaciones sin la presentación de la muestra física dañada.
VRC	首先检查墙纸的货号 and 批号。注意对花位置。	墙面必须干燥、光滑平整且坚固。墙面不得带有色散粘附材料。	墙面颜色应呈中性，应具有有良好的粘附性。必要时可用腻子处理墙面。	便川无纺壁布专用胶粉，根据厂家提供的说明书进行调试。在对应用于墙纸的宽度上，用涂胶辊直将胶液均匀地涂在墙上。	把裁剪好的墙纸按花纹向内卷好，无需浸胶时间。将纸卷展开贴在涂有胶液的墙面上，并将纸卷下端剩余部分剪掉。	将相邻的各纸带边缘对齐依次进行粘帖，然后沿一股纸在墙纸上轻轻压滚，必要时可采用锥形压滚滚子在接缝部位轻压。	凡根据操作说明完成施贴的墙纸，日后更换时无需软化便可毫无剩余地将山墙纸揭下。	表面带有纹理的壁纸应与天然产品同等看待。色调的细微差异不属于质量问题。施工时，请在粘帖三个纸带及时时检查产品是否有质量问题。实质质量问题时，厂方最多承担二卷墙纸的胶粉费用。对于壁纸的质量问题，客户需提供相应的证据 (样纸及附加书面说明)，否则无法受理。